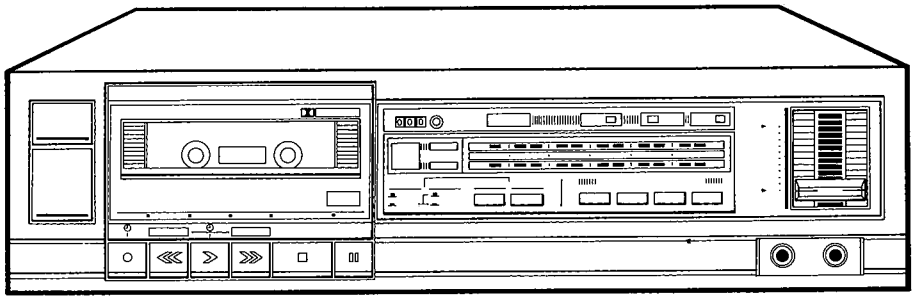
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

STEREO CASSETTE TAPE DECK
STEREO-KASSETTENBANDGERÄT
PLATINE CASSETTE STÉRÉO
REGISTRATORE A CASSETTE STEREO

CT-970

English; Page 1
Deutsch; Seite 7
Français; Page 11
Italiano; Pag. 15



Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

WARNING: **TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

IMPORTANT NOTICE
[For U.S. and Canadian models]

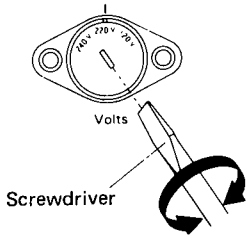
The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep in a secure area. This is for your security.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi-voltage models are provided with this switch. U.S., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch.

Before your model is shipped from the factory, the switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector and adjust to the voltage value of your area.



"This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC Directive 76/889/EEC and 82/499/EEC."

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

PIONEER®

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.

WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

POLARIZATION — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.

NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.

In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

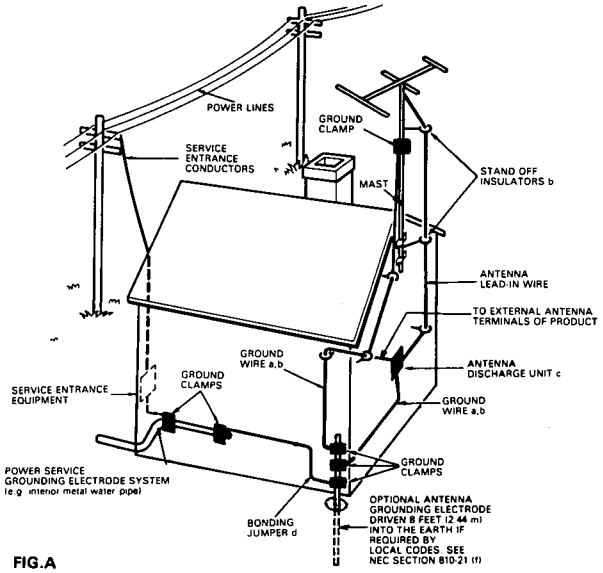

POWER LINES
GROUND CLAMP
SERVICE ENTRANCE CONDUCTORS
MAST
STAND OFF INSULATORS b
ANTENNA LEAD-IN WIRE
TO EXTERNAL ANTENNA TERMINALS OF PRODUCT
ANTENNA DISCHARGE UNIT c
GROUND WIRE a,b
GROUND CLAMPS
SERVICE ENTRANCE EQUIPMENT
GROUND WIRE a,b
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (e.g. interior metal water pipe)
BONDING JUMPER d
OPTIONAL ANTENNA GROUNDING ELECTRODE DRIVEN 8 FEET (2.44 m) INTO THE EARTH IF REQUIRED BY LOCAL CODES SEE NEC SECTION 810-21 (f)

FIG.A

a) Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel, bronze wire, or larger as ground wire.
b) Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.
c) Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.
d) Use jumper wire not smaller than No.6 AWG (13.3 mm²) copper or equivalent when separate antenna-grounding electrode is used.

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off. Disconnect the wall plug when the equipment is not in (regular) use, e.g. when on vacation.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

WARNING: This plug must only be connected to electronic apparatus equipped with suitable sockets.
If not, cut off the plug and fit an appropriate type in accordance with the instructions below.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

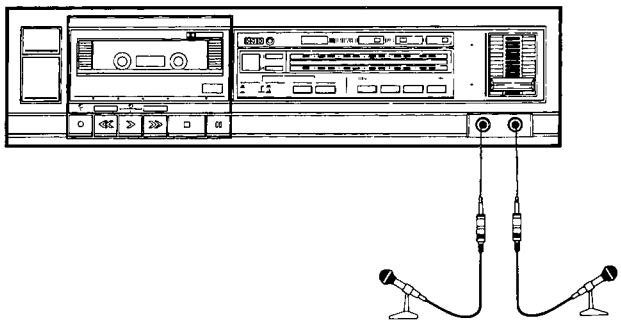
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

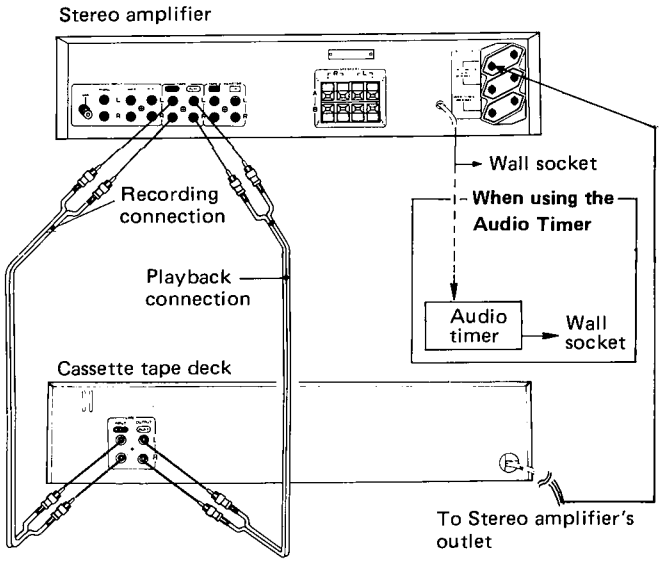
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

CONNECTIONS

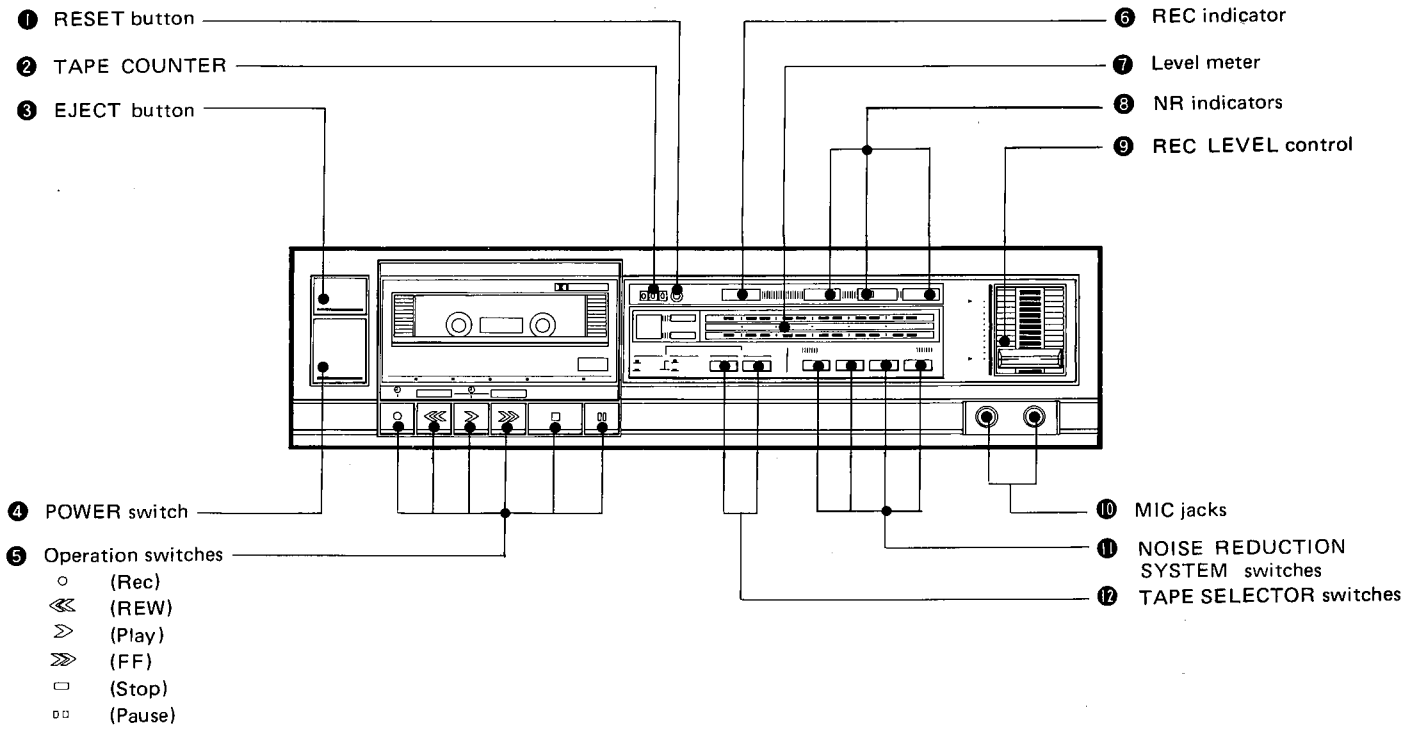
- Before the connection, turn off the unit's POWER switch.
- Insert the plugs as far as they will go. An improper connection or poor contact will result in no sound, or will degrade the sound.
- Connect the white plug to the left channel and the red plug to the right channel.





ENGLISH

FRONT PANEL FACILITIES



OPERATIONS

TAPE PLAYBACK

1. Push the POWER switch (❹) to ON.
2. Push the EJECT button (❸), and load the pre-recorded cassette tape securely.
3. Set the TAPE SELECTOR switches (⓬) to the position that corresponds to the type of tape being used (For details, refer to TAPE SELECTOR switch).
4. When playing back a tape recorded with noise reduction, select the NOISE REDUCTION SYSTEM switches (⓫) according to the noise reduction system used. (For details, refer to NOISE REDUCTION SYSTEM switches.)
5. Push the ≫ (Play) switch (❺).
6. Adjust the VOLUME control on the stereo amplifier.
7. Push the ▭ (Stop) switch (❺) to stop the tape playback.
   - Push the ▫▫ (Pause) switch (❺) for a temporary stop. Release this switch to allow the tape to continue running.

TAPE SELECTOR SWITCHES

The TAPE SELECTOR switches (⓬) allow the tape's bias and equalization characteristics to be selected during recording and the equalization characteristics during playback, in line with the type of tape being used.

Normal tape : Release the left switch (NORM).

Chrome tape : Push the left switch (HIGH) and release the right switch (CrO_2).

Metal tape : Push both the right and left switches (HIGH, METAL).

NOISE REDUCTION SYSTEM SWITCHES

- DOLBY NR system
  This system reduces hiss noise generated during recording. The DOLBY NR B type reduces noise in high frequency range and expands the dynamic range, while the DOLBY NR C type reduces noise in middle and high frequency ranges providing greater noise reduction effects.
- Noise reduction manufactured under lincense from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- dbx NR system
  This system expands the dynamic range by encoding and decoding throughout the frequency ranges. Recording is made encoding the input signal level to half, which will be decoded to double in playback. Since big signals are decoded big and small signals are decoded small, the dynamic range expands greatly and hiss noise will be considerably reduced.
- dbx is a trademark of dbx Incorporated.

CUE AND REVIEW

When the ≫ (FF) switch [or ≪ (REW) switch] (❺) is pushed during playback, the playback sound can be monitored through the speaker as the tape is sent forward [backward]. This function is convenient to find the start of a program. When you wish to stop the CUE or REVIEW operation, push the ▭ (Stop) switch (❺).

- Do not make switching directly from CUE to REVIEW or vice-versa: otherwise abnormal operation might result.
- Reduce the volume level of the stereo amplifier before performing the CUE or REVIEW operation. If the volume is too high, the tweeters in the speaker system may be damaged.
- To switch from playback made to FF or REW operation, first push the ▭ (STOP) switch (❺) and then the ≫ FF or ≪ REW switch (❺).

RECORDING

1. Push the POWER switch (❹) to ON.
2. Push the EJECT button (❸), and load the cassette tape to be recorded. Check that the tape is wound onto the left reel and load securely.
3. Set the TAPE SELECTOR switches (⓬) to the position that corresponds to the type of tape being used.
4. Select the NOISE REDUCTION SYSTEM switches (⓫) when recording a tape using the noise reduction system.
5. Operate the program source (tuner, turntable or etc.). When you use the microphone and plug in, the input signals from the LINE INPUT terminals will be automatically cut off.
6. Push the ▫▫ (Pause) switch (❺) and then the ○ (Rec) switch (❺) to the recording stand-by mode.
   - The ○ (Rec) switch (❺) does not work when a cassette tape is not loaded or when the erasure prevention tabs of a loaded cassette tape have been broken off.
7. Adjust the recording level (For details, refer to SETTING THE RECORDING LEVEL).
8. Push the ▫▫ (Pause) switch (❺) again to start recording.
9. Push the ▭ (Stop) switch (❺) to stop the recording.
   - Push the ▫▫ (Pause) switch (❺) for a temporarily stop. Release this switch to allow the tape to continue running.

SETTING THE RECORDING LEVEL

When adjusting the recording level, observe the lighting state of the level meter and adjust the REC LEVEL control (❾) appropriately. When moved up the recording level is increased and the level meter lighting also increase; when moved down the level is reduced and the lighting is also reduced. If the recording level is too high, the distortion in the recording increases, while if the level is too low, the amount of tape noise increases and the sound is low.

Using normal tapes (NORM) or chrome tapes (CrO_2)
Adjust the controls so that "+3dB" lights up from time to time with the strongest input signals.

Using metal tapes (METAL)
Adjust the controls so that "+6dB" lights up from time to time with the strongest input signals.

The DD mark on the meter scale indicates the reference level of the Dolby noise reduction system.

ERASING THE TAPE

When recording on a previously recorded tape, the previously recorded sounds will be erased and new recording entered on the tape. To erase a previously recorded tape without recording anew, perform the following operations:

1. Check that the accidental arasure prevention tabs of the cassette tape have not been broken off.
2. Load the tape in the cassette holder with the side to be erased facing you.
3. Slide the REC LEVEL control (❾) fully to the bottom.
4. Press the ○ (Rec) switch (❺), and begin the recording. In this way, the previous contents will be completely erased.

Always set the TAPE SELECTOR switches (⓬) to the position that corresponds to the type of tape being used.

AUTO-STOP MECHANISM

When the tape is fully wound onto one of the reels during recording, playback, fast forwarding or rewinding, the auto-stop mechanism is activated without the ▭ (Stop) switch (❺) having to be pushed and the tape will automatically stop.

CASSETTE TAPES

CHECK CASSETTE TAPE BEFORE USE

SLACK OR PROTRUDING TAPE

If any tape is protruding from the cassette as shown in Fig. A or is slack, the tape may run without passing between the capstan and pinch roller and so may be damaged. Take up any slack by inserting a pencil through the reel hub and turning it as shown in Fig. A. Some tapes have a tape stopper to prevent tape slack. Make sure that this is removed before loading the tape into the deck.

ERASURE PREVENTION TABS

Cassette tapes are provided with erasure prevention tabs (see Fig. B) which act as a protection device to prevent valuable recordings from being accidentally erased. If these tabs are removed, as shown in Fig. B with a screwdriver, you will be able to prevent any erasure of programs even if you accidentally set the tape deck to the recording mode by pushing the REC switch.
To re-record, cover the tab opening with a double layer of adhesive tape (See Fig. C).

NOTE:
Cassette tapes have two tabs (A or 1, B or 2) so you can protect the recordings on both sides.

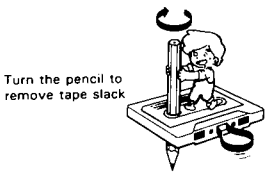


Fig. A

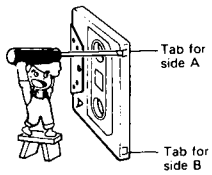


Fig. B

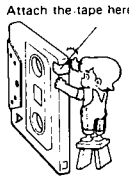


Fig. C

MAINTENANCE

CLEANING THE HEAD SECTION

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high-frequency components are not reproduced and the stereo balance is impaired, resulting in a deterioration in the playback sound. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

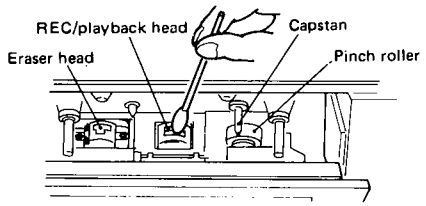
1. Push the EJECT button (❸) to open the cassette door.
2. Dip the cleaning swab into the cleaning fluid and use it to wipe the heads, capstan and pinch roller.

DEMAGNETIZING THE HEAD

The Rec/playback head becomes magnetized when you use the tape deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The Rec/playback head should therefore be regularly demagnetized with the head demagnetizer, which is sold separately. For further details, refer to the head demagnetizer's operating instructions.

NOTES:

- *Do not hold screwdrivers, metal objects or magnets close to the heads.*
- *When demagnetizing the heads, be sure the cassette deck's POWER switch (❹) is in the OFF position.*



RECORDING AND PLAYBACK USING THE AUDIO TIMER

UNATTENDED RECORDING

1. Set the POWER switches of the components to ON and turn down the volume control on the stereo amplifier.
2. Push the EJECT button (❸), and load the cassette tape to be recorded.
3. Select the NOISE REDUCTION SYSTEM switch (⓫) and TAPE SELECTOR switch (⓬) position in accordance with the type of tape being used.
4. Tune in the station whose program is to be recorded on the tape.
5. First push the ▫▫ (Pause) switch (❺) and then the ○ (Rec) switches (❺) to set the deck to the recording stand-by mode.
6. Adjust the recording level with the REC LEVEL control (❾).
7. Set the time on the audio timer so that the power comes on at the desired time (this action switches off the power to the audio components).
8. Release the ▫▫ (Pause) switch (❺). At the preset time, the power is switched on and recording starts automatically.

WAKE-UP PLAYBACK

1. Set the POWER switches of the components to ON.
2. Select the NOISE REDUCTION SYSTEM switch (⓫) and TAPE SELECT switch (⓬) positions.
3. Load the tape which is to be played back. Push the ≫ (Play) switch (❺) and adjust the volume control on the stereo amplifier to produce the level when timer playback starts.
4. Rewind the tape to the position where playback is to start.
5. Set the time on the audio timer so that the power comes on at the desired time (this action switches off the power to the audio components).
6. Push the ≫ (Play) switch (❺). At the preset time, the power is switched on and the playback starts automatically.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING

If operation of this unit does not seem normal, check the following points before requesting service. If the trouble cannot be determind and corrected in this way, contact the dealer from whom the unit was purchased.

After the cassette tape is inserted, the tape does not move when the ≫ (Play) switch (❻) is pushed.

- Is the power cord correctly connected?
- Is the POWER switch (❹) pushed in to the "ON" position?
- Is the ▫▫ (Pause) switch (❺) pushed in to the "ON" position?
- Is the tape wound to the right reel?

Although the tape moves, no sound is heard.

- Is the tape blank?
- Are the connections of amplifier and speakers correct?
- Are connection cords from this unit to the amplifier correctly connected?
- Is the volume control of the connected amplifier set to the correct position?
- Is the monitor switch of the connected amplifier set to the correct position?

Sound is distorted.

- Is the recording level too high?

The ○ (Rec) switch (❺) cannot be pushed down.

- Is the cassette tape inserted correctly?
- Have the erasure prevention tabs of the cassette been removed?

Tape moves, but no sound can be recorded.

- Is the REC LEVEL control (❾) set to the "0" position?

Playback sound is hoarse or vibrates. Recorded sound is not clear.

- Are the head surface dirty?
- Is foreign material adhered to the pinch roller and/or the capstan?

DEW CONDENSATION

When the unit is moved from a cold to a warm room, or a quick temperature change occurs, condensation will form on the mechanical parts affecting performance of the unit. In such cases, leave the unit in the warmer atmosphere for approximately one hour, or gradually change the room temperature.

SPECIFICATIONS

System . . . . . 4 track, 2-channel stereo
Heads . . . . . "Hard Permalloy" recording/playback head x 1
"Ferrite" erasing head x 1
Motor . . . . . DC servo motor x 1
Wow and Flutter . . . . . No more than 0.07% (WRMS)
No more than ±0.19% (DIN)
Fast Winding Time . . . . Approximately 90 seconds (C-60 tape)
Frequency Response
–20dB recording:
Normal tape . . . . . 30 to 14,000Hz
Chrome tape . . . . . 30 to 15,000Hz
Metal tape . . . . . 30 to 15,000Hz
Signal-to-Noise Ratio
Dolby NR OFF . . . . . More than 57dB
dbx ON 92dB
Noise Reduction Effect
Dolby B-type NR ON . . . . . More than 10dB (at 5kHz)
Dolby C-type NR ON . . . . . More than 19dB (at 5kHz)
Dynamic range (dbx ON) 110dB
Harmonic Distortion . . . . . No more than 1.5% (0dB)
Input
(Sensitivity)
MIC (L, R) . . . . . 0.3mV, 6mm diam. jack
(Source impedance 600Ω)
LINE (INPUT) 50mV
(Input impedance 91kΩ)
Output (Reference level)
LINE (OUTPUT) 316mV
(Output load impedance 4kΩ)

Furnished Parts

Operating instructions 1
Connection cord with pin plugs 2

Subfunctions

- Cue and Review function
- Noise reduction system (dbx, DOLBY NR, B/C types)
- 3 position tape selector (NORM/CrO_2/METAL)
- Oil damped eject function
- Full automatic stop function
- Timer stand-by function
- LED level meter
- One-touch recording

Miscellaneous

Power Requirements
U.S., Canadian models ..... AC 120 V, 60 Hz
European model ..... AC 220 V, 50/60 Hz
U.K., Australian models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
U.S. military, other destination models ..... AC 120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz (switchable)
Power Consumption
U.S., Canadian models ..... 14 watts
European, U.K., Australian models ..... 12 watts
U.S. military, other destination models ..... 10 watts
Dimensions ..... 420 (W) x 109 (H) x 214 (D) mm
16-9/16 (W) x 4-5/16 (H) x 8-7/16 (D) in
Weight (without package) ..... 3.5 kg (7 lb 11 oz)

NOTE:
Specifications and the design subject to possible modifications without notice due to improvements.

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Pioneer Typ: CT-970, Stereo-Kassettenbandgerät
(Gerät, Typ, Bezeichnung)

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

DBP-Vfg. Nr. 1045/1984 und Nr. 1046/1984
(Amtsblattverfügung)

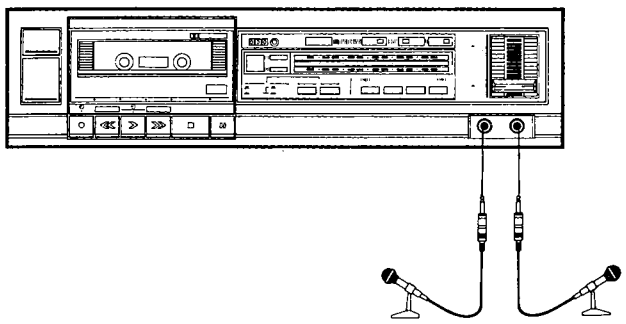
funk-entstört ist.

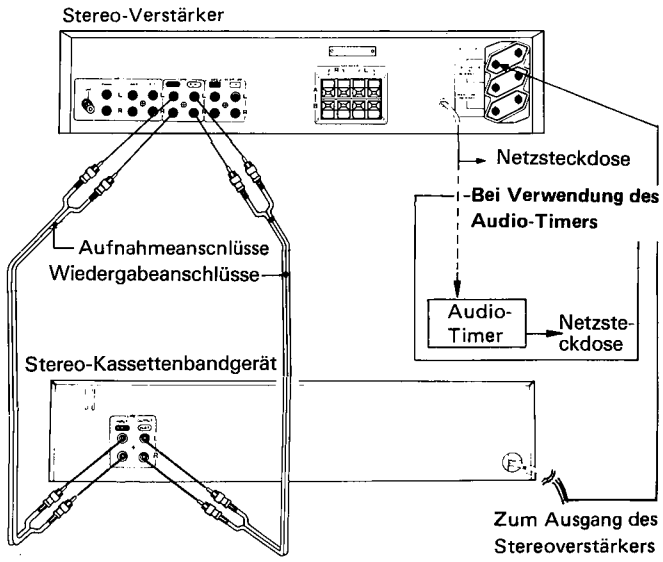
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Pioneer Electronic Corporation
Name des Herstellers/Importeurs

ANSCHLÜSSE

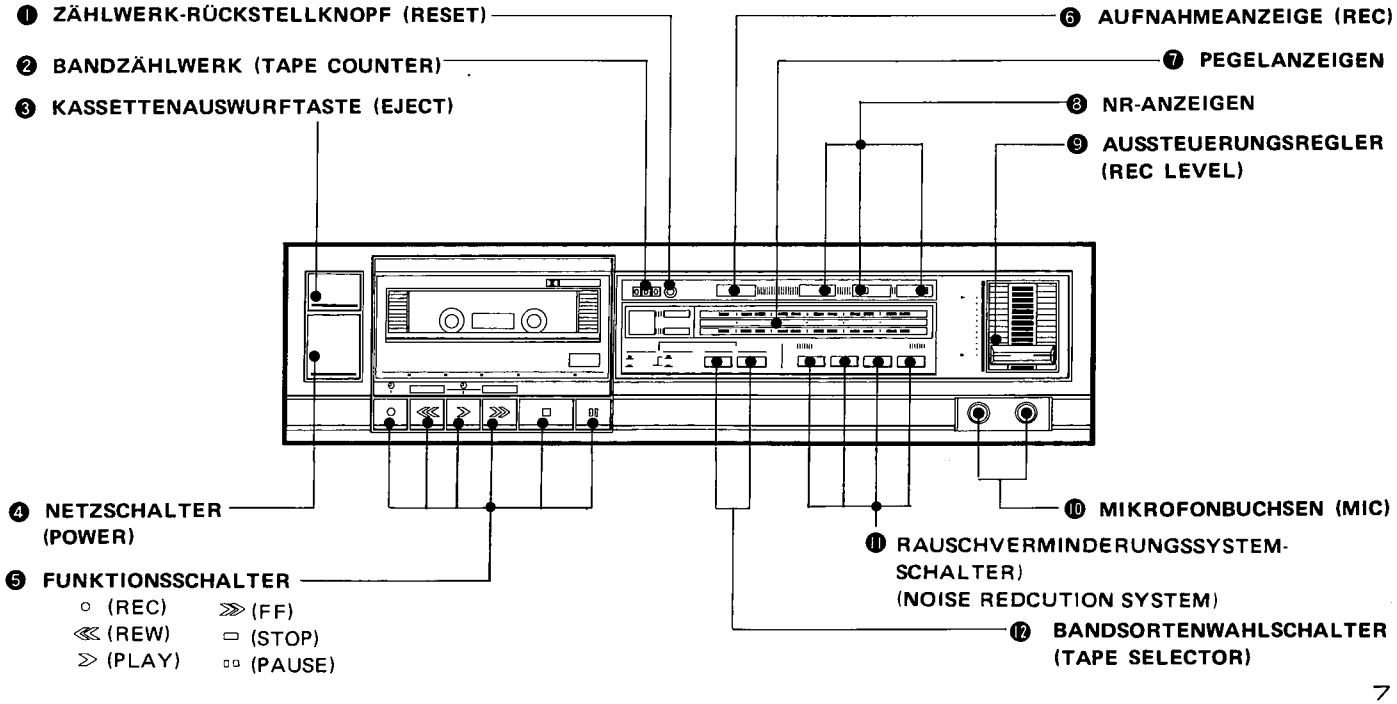
- Vor dem Anschließen der Geräte den Netzschalter des Gerätes ausschalten.
- Die Stecker so weit wie möglich hineinschieben. Bei einem falschen Anschluß oder schlechten Kontakt erfolgt keine Wiedergabe oder der Klang wird negativ beeinträchtigt.
- Den weißen Stecker für den linken Kanal und den roten Stecker für den rechten Kanal verwenden.





DEUTSCH

Einrichtungen an der Frontplatte



BEDIENUNGSSCHRITTE

BANDWIEDERGABE

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter (POWER) (❸) ein (ON).
2. Drücken Sie die Auswurftaste (EJECT) (❹), und legen Sie das bespielte Band in korrekter Weise ein.
3. **Stellen Sie das Gerät mit der Bandwähltaste (TAPE SELECTOR) (⓬) auf die verwendete Bandsorte ein. (Vergleichen Sie bezüglich von Einzelheiten mit TAPE SELECTOR-Taste.)**
4. Stellen Sie für die Wiedergabe eines mit Rauschvermindrung aufgenommenen Bands die NOISE REDUCTION SYSTEM-Schalter (⓫) entsprechend des verwendeten Rauschverminderungssystems ein. (Vergleichen Sie bezüglich der Einzelheiten mit NOISE REDUCTION SYSTEM-Schalter.)
5. Drücken Sie die ≫ **(Abspiel)-Taste** (❺).
6. Stellen Sie die Lautstärkeregler (VOLUME) am Stereoverstärker ein.
7. **Drücken Sie die** ▭ **(Stopp)-Taste** (❺) **zum Abschalten der Wiedergabe.**
   - **Drücken Sie, um vorübergehend abzuschalten, die (Pause)-Taste** (❺). Geben Sie diese wieder frei, wenn das Band weiterlaufen soll.

BANDWÄHLSCHALTER (TAPE SELECTOR)

Mit den Bandwählschaltern (TAPE SELECTOR) (⓬) können die Vormagnetisierungs- und Equalisationseigenschaften während des Aufnehmens und die Equalisationseigenschaften während der Wiedergabe entsprechend der verwendeteten Bandsorte eingestellt werden.

Normal: Geben Sie die Taste frei (▁ NORM).
Chrom: Drücken Sie die linke Taste (▁ HIGH), und geben Sie die rechte Taste (▁ CrO_2) frei.
Metall: Drücken Sie die linke und rechte Taste (▁ HIGH, ▁ METAL).

NOISE REDUCTION SYSTEM-SCHALTER

- DOLBY NR-System
  Diese System verringert während der Aufnahme auftretendes Bandrauschen. Das System DOLBY NR B reduziert Rauschen in den Hochfrequenzbereichen und erweitert den Dynamikumpfang, während das System DOLBY NR C Rauschen in den mittleren und hohen Frequenzbereichen verringert und somit einen stärkeren Rauschverminderungseffekt besitzt.
- Rauschunterdrückung hergestellt unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind eingetragene Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- dbx NR-System
  Dieses System erweitert den Dynamikumpfang durch Codieren und Entcodieren über den gesamten Frequenzbereich. Der Eingangssignalpegel wird beim Aufnehmen auf die Hälfte codiert und bei der Wiedergabe auf das zweifache entcodiert. Da große Signale groß entcodiert und kleine Signale klein entcodiert werden, findet eine erhebliche Erweiterung des Dynamikumpfangs statt, wodurch Bandrauschen weitgehend reduziert wird.
- Das dbx-Symbol ist das eingetragene Warenzeichen der Firma dbx.

VORWÄRTS- (CUE) UND RÜCKSPULEN (REW)

Wird die ≫ (FF)-Taste (oder ≪ REW-Taste) (❺) während der Wiedergabe gedrückt, kann die Aufnahme aus den Lautsprechern während das Band vor- oder zurückspult mitgehört werden. Diese Funktion erleichtert das Auffinden des Anfangs eines einer bestimmten Bandaufnahme. Drücken Sie zum Abschalten des Vor- (CUE) oder Rückspulbetriebs die (REVIEW) ▭ (Stopp)-Taste (❺).

- Nicht direkt auf CUE/REVIEW (Mithör-Vorlauf) umschalten, da dies Betriebsstörungen zur Folge haben kann.
- Drehen Sie den Lautstärkeregler des Stereoverstärkers zurück, bevor Sie vor- (CUE) oder zurückspulen (REVIEW). Bei zu hoch eingestellter Lautstärke können die Hochtonlautsprecher des Systems beschädigt werden.
- Drücken Sie, wenn Sie nach dem Abspielen auf Vor- (FF) oder Rückspulbetrieb (REW schalten wollen, zuerst die ▭ (STOP)-Taste (❺) und anschließend die ≫ FF- oder ≪ REW- Taste (❺).

ABSCHALTAUTOMATIK

Wenn das Band bei Aufnahme, Wiedergabe, schnellem Vor- oder Rücklauf vollständig auf eine der Spulen umgespult wird, tritt die Abschaltautomatik in Funktion, ohne daß der Stoppschalter (❺) (▭) gedrückt zu werden braucht. Das Band kommt daraufhin automatisch zum Stillstand.

AUFNEHMEN

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter (❹) ein (ON).
2. Drücken Sie die Auswurftaste (EJECT) (❸), und legen Sie die zu bespielende Bandcassette ein. Vergewissern Sie sich vorher, daß das Band vollständig auf die linke Spule zurückgespult ist.
3. Stellen Sie die Bandwähltasten (TAPE SELECTOR) (⓬) entsprechend der verwendeten Bandsorte ein.
4. Stellen Sie die Schalter für Rauschverminderung (NOISE REDUCTION) (⓫), wenn Sie ein Band mit Verwendung des Rauschverminderungssystems aufnehmen.
   Schalter des Rauschverminderungssystems (NOISE REDUCTION SYSTEM-Schalter.)
5. **Bedienen Sie die Programmquelle** (Tuner, Plattenspieler, o. dgl.) Bei angeschlossenem Mikrofon werden die Eingangssignale des Netzanschlusses (LINE INPUT) automatisch ausgeschaltet.
6. Stellen Sie durch Drücken der ▫▫ (Pause)-Taste (❺) und der ○ (Aufnahme)-Taste (❺) auf Aufnahmebereitschaft.
   - Die ○ (Aufnahme)-Taste (❺) funktioniert nicht, wenn keine Cassette ist oder die Plastikzapfen, die ein versehntliches Löschen verhindern sollen, abgebrochen sind.
7. Beginnen Sie mit der Bandaussteuerung. (Vergleichen Sie bezüglich der Einzelheiten mit BANDAUSSTEUERUNG.)
8. Beginnen Sie mit dem Aufnehmen durch nochmaliges Drücken der ▫▫ (Pause)-Taste(❺).
9. Stoppen Sie den Aufnahmevorgang durch Drücken der ▭ (Stopp)-Taste (❺).
   - Drücken Sie die (Pause)-Taste (❺), um den Aufnahmevorgang vorübergehend zu unterbrechen. Drücken Sie die Taste erneut, wenn Sie weiter aufnehmen möchten.

AUSSTEUERN DES AUFNAHMEPEGELS

Beim Aussteuern des Aufnahmepegels den Aussteuerungsregler (❾) (REC LEVEL) entsprechend einstellen und dabei das Aufleuchten der Pegelanzeigen beobachten.
Beim Heraufschieben des Reglers wird der Aufnahmepegel ehöht und mehr Pegelanzeigen leuchten auf; beim Herunterschieben wird der Pegel gesenkt und weniger Anzeigen leuchten auf. Bei zu hohem Aufnahmepegel nimmt die Verzerrung bei der Aufnahme zu, während bei zu niedrigem Aufnahmepegel das Bandrauschen zunimmt und die Lautstärke gering ist.

Bei Verwendung von Normalbändern (NORM) oder Chrombändern (CrO_2)

Stellen Sie die Regler so ein, daß "+3 dB" mit den stärksten Eingangssignalen von Zeit zu Zeit aufleuchtet.

Bei Verwendung von Metalbändern (METAL)

Die Regler so justieren, daß "+6 dB" bei den stärksten Eingangssignalen von Zeit zu Zeit aufleuchtet.

Die Markierung ▯▯ auf der Skala der Pegelanzeige bezeichnet den Bezugspegel des Dolby-Rauschunterdrückungssystems.

LÖSCHEN VON BANDAUFNAHMEN

Beim Aufnehmen auf ein früher bespieltes Band wird die alte Aufnahme automatisch gelöscht und durch die neue Aufnahme ersetzt. Um ein Programm ohne Neuaufnahme vollständig zu löschen, die folgenden Bedienungsschritte vornehmen:

1. Vergewissern Sie sich, daß die Plastikzapfen gegen versehentliches Löschen an der Cassette nicht abgebrochen sind.
2. Legen Sie das Kassettenband mit der zu löschenden Seite nach oben in den Kassettenschacht ein.
3. Schieben Sie den Aufnahmepegelregler (❾) (REC LEVEL) ganz nach unten.
4. Drücken Sie die Aufnahmetaste (❻) (REC), und beginnen Sie mit der Aufnahme. Auf diese Weise werden die vorherigen Bandinhalte vollständig gelöscht.

Stellen Sie Bandwählschalter (TAPE SELECTOR) (⓬) jeweils der verwendeten Bandsorte entsprechend ein.

Kassettenbänder

Kassette vor Verwendung überprüfen herausragende

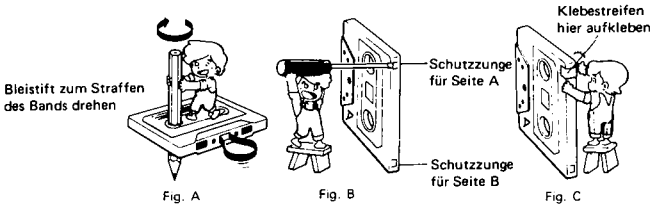
LOSE GEWICKELTES ODER HERAUSRAGENDES BAND

Wenn des Band wie in Abb. A gezeigt herausragt oder lose gewickelt ist, kann es vorkommen, daß es nicht zwischen der Andruckrolle und Tonwelle läuft und dadurch beschädigt wird. Um das Band zu straffen, einen Bleistift in eine Spulennabe stecken und gemäß Abb. A drehen. Einige Kassetten weisen eine Bandsperre zum Verhindern von Bandschlaufen auf. Vor dem Einsetzen der Kassette in das Kassettenbandgerät darauf achten, diese Bandsperre zu entfernen.

LÖSCHSCHUTZZUNGEN

Bandkassetten sind gemäß Abb. B mit Löschschutzzungen ausgestattet, die ein versehentliches Löschen einer Aufnahme, die erhalten bleiben soll, verhindern. Wenn die Schutzzungen gemäß Abb. B mit einem Schraubenzieher herausgebrochen werden, ist es möglich, Löschen zu verhindern, wenn das Kassettenbandgerät durch Niederdrücken des Aufnahmeschalters (REC) auf die Aufnahme-Betriebsart eingestellt wird. Um eine Neuaufnahme machen zu können, die nach Herausbrechen der Schutzzungen entstandenen Öffnungen mit Klebestreifen überkleben (Abb. C).

ZUR BEACHTUNG:
Da Bandkassetten zwei Schutzzungen (A oder 1 und B oder 2) aufweisen, können die Aufnahmen auf beiden Seiten geschützt werden.



Wartung

REINIGEN DER KOPFEINHEIT

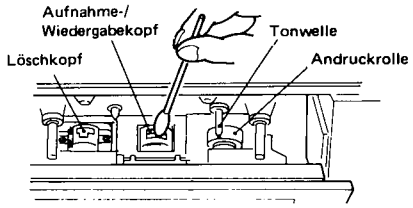
Die Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle sind Teile, die sehr leicht schmutzig werden. Bei Verschmutzung der Köpfe werden die hochfrequenten Komponenten nicht wiedergegeben, und die Stereo-Kanalbalance ist beeinträchtigt, was zu einer schlechteren Klangwiedergabe führt. Es ist daher empfehlenswert, die Kopfeinheit regelmäßig zu reinigen.

1. Drücken Sie die Auswurftaste (❸) (EJECT), um den Kassettenhalter zu öffnen.
2. Tauchen Sie den Reinigungsbausch in die Reinigungsflüssigkeit ein, und wischen Sie die Tonköpfe damit ab. Reinigen Sie Tonwelle und Andruckrolle.

ENTMAGNETISIEREN DES AUFNAHME-/WIEDERGABEKOPFES

Bei längerer Verwendung des Kassettenbandgerätes wird der Aufnahme-/Wiedergabekopf aufmagnetisiert. Dadurch wird Rauschen erzeugt, und die Höhen sind bei Aufnahme und Wiedergabe schwächer. Der Aufnahme- Wiedergabekopf sollte daher regelmäßig mit einem gesondert erhältlichen Kopflöscher entmagnetisiert werden. Einzelheiten sind in der Gebrauchsanweisung des Kopflöschers enthalten.

ZUR BEACHTUNG:
- *Keine Schraubenzieher, Metallgegenstände oder Magnete in die Nähe der Köpfe bringen.*
- *Beim Entmagnetisieren der Köpfe darauf achten, daß sich der Netzschalter (❹) (POWER) des Kassettenbandgerätes in Stellung OFF (Aus) befindet.*



DEUTSCH

Aufnahme und Wiedergabe mittels Audio-Zeitschaltuhr

UNBEAUFSICHTIGTES AUFNEHMEN

1. Schalten Sie die Geräte mit dem Netzschalter (POWER) ein (ON), und drehen Sie den Lautstärkeregler des Stereoverstärkers zurück.
2. Drücken Sie die Auswurftaste (EJECT) (❸), und legen Sie eine zu bespielende Bandcassette ein.
3. Stellen Sie die Schalter für Rauschverminderungssystem (NOISE REDUCTION SYSTEM) und (⓫) Bandsorte (TAPE SELECTOR) entsprechend (⓬) des verwendeteten Bandes ein.
4. Stellen Sie den Sender ein, dessen Programm Sie aufnehmen möchten.
5. Drücken sie zuerst die ▫▫ (Pause)-Taste (❺), und anschließend die ○ (Aufnahme)-Taste (Rec) (❺), wonach das Gerät aufnahmebereit ist.
6. Stellen Sie den Aufnahmepegel mit dem Aussteuerungsregler (REC LEVEL) (❾) ein.
7. Stellen Sie die Zeit am Audio-Timer ein, so daß die Stromversorgung zum richtigen Zeitpunkt einsetzt (alle Audio-Komponenten bleiben dabei ausgeschaltet).
8. Geben Sie die ▫▫ (Pause)-Taste (❺) frei. Die Stromzufuhr schaltet sich zum voreingestellten Zeitpunkt ein, wonach der Aufnahmebetrieb automatisch einsetzt.

MUSIKWECKER

1. Schalten Sie die Komponenten mit dem Netzschalter (POWER) ein (ON).
2. Stellen Sie die Schalter für Rauschverminderungssystem (NOISE REDUCTION SYSTEM) (⓫) und Bandsorte (TAPE SELECT) (⓬) entsprechend ein.
3. Legen Sie die abzuspielende Bandcassette ein. Drücken Sie die ≫ (Abspiel)-Taste (Play) (❺), und stellen Sie den beabsichtigten Lautstärkegrad nach Wunsch ein.
4. Spulen Sie das Band bis zu dem Punkt, an dem die Wiedergabe beginnen soll vor oder zurück.
5. Stellen Sie die Zeit am Audio-Timer ein, so daß die Stromversorgung zum richtigen Zeitpunkt einsetzt (alle Audio-Komponenten bleiben dabei ausgeschaltet).
6. Drücken Sie die ≫ (Abspiel)-Taste (Play) (❺). Die Stromzufuhr schaltet sich zum voreingestellten Zeitpunkt automatisch ein, wonach die Wiedergabe einsetzt.

Fehlersuchtabelle

FEHLERSUCHE

Sollte dieses Gerät nicht normal funktionieren, überprüfen Sie die folgenden Punkte bevor Sie den Kundendienst anrufen. Wenden Sie sich an den Händler, von dem Sie das Gerät gekauft haben, wenn sich ein Störung auf diese Weise nicht beseitigen läßt.

Wenn die Kassette eingelegt ist, bewegt sich das Band nicht, wenn die Wiedergabetaste PLAY (❺) gedrückt wird.
• Ist das Stromkabel richtig eingesteckt? • Ist der Ein/Aus-Schalter (❹) auf Ein (ON) gedrückt?? • Ist die ▫▫ (Pause) (❺)-Taste auf Ein (ON) gestellt? • Ist das Band auf die rechte Spule aufgewickelt?
Kein Ton, obwohl das Band läuft.
• Ist das Band unbespielt? • Sind die Anschlüsse von Verstärker und Lautsprechern richtig vorgenommen? • Sind die Verbindungskabel von der Einheit zum Verstärker richtig eingesteckt? • Ist der Lautstärkeregler des angeschlossenen Verstärkers in der richtigen Stellung? • Ist der Monitorschalter des angeschlossenen Verstärkers in der richtigen Stellung?
Verzerrter Ton.
• Ist der Aufnahmepegel zu hoch?
Die Aufnahmetaste (❺) läßt sich nicht niederdrücken.
• Ist die Kassette richtig eingelegt? • Wurden die Aufnahmeschutzlaschen der Kassette entfernt?
Das Band bewegt sich, aber es kommt kein Ton.
• Steht der Aufnahmepegelregler (❾) in "0"-Stellung?
Die Wiedergabe ist rauh oder vibrierend. Der Aufnahmeton ist nicht klar.
• Ist die Tonkopfoberfläche verschmutzt? • Befinden sich Fremdstoffe auf Druckrolle und/oder Kapstanwelle?

BESCHLAGEN DES GERÄTES

Wenn das Gerät aus einem warmen in einen kalten Raum gebracht oder anderweitig einem schnellen Temperaturwechsel ausgesetzt wird, schlägt sich auf den mechanischen Teilen Kondenswasser nieder, das die Funktion des Gerätes beeinträchtigt. In diesem Fall lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde in dem wärmeren Raum stehen oder ändern Sie langsam die Raumtemperatur.

Technische Daten

System . . . . . 4 Spuren, 2-Kanal-Stereo
Tonköpfe . . "Hard Permalloy" -Aufnahme/Wiedergabe-Kopf x 1
Ferrit-Löschkopf x 1
Motor . . . . . Gleichstrom-Servoantriebsmotor x 1
Gleichlaufschwankungen . . . . . Nicht mehr als 0.07% (WRMS)
Nicht mehr als ±0.19% (DIN)
Schnellumspulzeit . . . . . Ca. 90 Sekunden (C-60 Band)
Frequenzgang
–20dB Aufnahme:
Normalband . . . . . 30 bis 14 000Hz
Chromband . . . . . 30 bis 15 000Hz
Metallband . . . . . 30 bis 15 000Hz
Signal-Rauschabstand
Dolby-System AUS . . . . . Mehr als 57dB
dbx ON 92dB
Rauschunterdrückungseffekt
Dolby B EIN . . . . . Mehr als 10dB (bei 5kHz)
Dolby C EIN . . . . . Mehr als 19dB (bei 5kHz)
Dynamikumpfang (dbx ON) 110dB
Klirrfaktor . . . . . Nicht mehr als 1,5% (0dB)
Eingänge (Empfindlichkeit)
MIC (L, R) 0,3mV, 6-mm-Buchse
(Quellenimpedanz: 600Ω)
Direkteingang (INPUT) 50mV
(Eingangsimpedanz: 91kΩ)
Ausgänge (Bezugspegel)
Direktausgang (OUTPUT) 316mV
(Ausgangsimpedanz: 4kΩ)

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungsanleitung 1
Anschlußkabel mit Stiftsteckern 2

Weitere Funktionen

Zusatzfunktionen

- Vor- und Zurückspulen bei gleichzeitigem Abhören
- Rauschverminderungssystem (dbx, DOLBY NR, B/C-Typ)
- 3 Bandsorten einstellbar (NORM/CrO2/METAL)
- Ölgedämpfte Auswurffunktion
- Vollautomatische Stoppfunktion
- Timer-Bereitschaftsfunktion
- LED-Pegelanzeiger
- "One-Touch"-Aufnahmefunktion

Allgemeine Daten

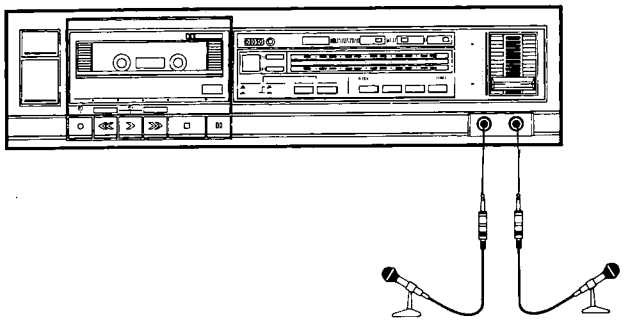
Stromversorgung
Modelle für Kanda, U.S.A. ..... Netz: AC 120 V, 60 Hz
Modell für Europa ..... Netz: 220 V, 50/60 Hz
Modelle für Großbritannien, Australien ..... Netz: 240 V, 50/60 Hz
U.S.A.-Militär modell, Modelle für andere Bestimmungsorte .....
Netz: 120 V/220 V/240 V, 50/60 Hz (umschaltbar)
Leistungsaufnahme
Modelle für Kanda, U.S.A. ..... 14 W
Modelle für Europa, Großbritannien, Australien ..... 12 W
U.S.A.-Militär modell, Modelle für andere Bestimmungsorte .. 10 W
Abmessungen ..... 420 (B) x 109 (H) x 214 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 3.5 kg

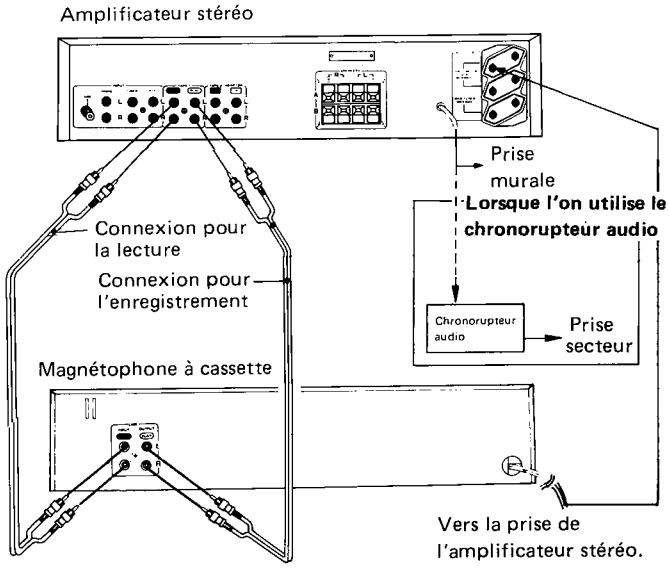
Zur Beachtung:
Änderungen der technischen Daten und des Designs im Sinne der ständigen Verbesserung bleiben jederzeit vorbehalten.

CONNEXIONS

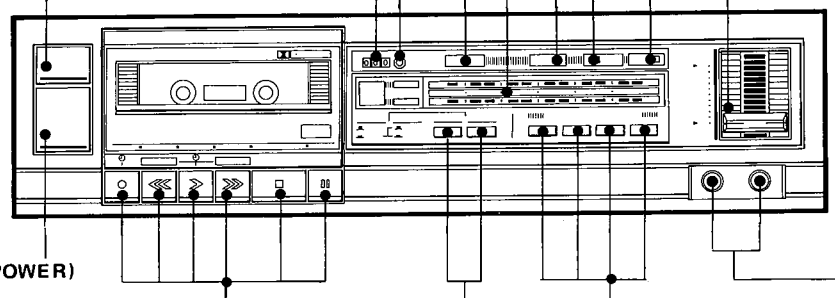
"Pioneer déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/EEC (arrêté du 14/01/1980)."

- Avant de procéder aux branchements, couper l'alimentation électrique (interrupteur POWER) de l'appareil.
- Insérer à fond les fiches sur les bornes car une connexion relâchée ou un contact défectueux peut se traduire par une absence de son ou une qualité amoindrie.
- Brancher la fiche blanche sur le canal gauche et la fiche rouge sur le canal droit.





ORGANES DU PANNEAU AVANT



❶ POUSSOIR DE REMISE À ZÉRO
❷ COMPTEUR DE BANDE
❸ TOUCHE D'ÉJECTION (EJECT)
❹ INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER)
❺ SÉLECTEURS DE FONCTION
- ○ (REC)
- ≪ (REW)
- ≫ (PLAY)
- ⋙ (FF)
- □ (STOP)
- ▯▯ (PAUSE)

❻ TÉMOIN D'ENREGISTREMENT
❼ INDICATEUR DE NIVEAU
❽ INDICATEURS NR
❾ RÉGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT (REC LEVEL)
❿ PRISES DE MICROPHONES (MIC)
⓫ COMMUTATEURS DE SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT (NOISE REDUCTION SYSTEM)
⓬ SÉLECTEURS DE BANDE

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT

REPRODUCTION DE CASSETTES

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (❹) en le plaçant sur ON.
2. Appuyer sur la touche EJECT (❸) et introduire doucement la cassette pré-enregistrée.
3. Placer les sélecteurs de bande (⓬) sur la position correspondant au type de bande utilisé. (Pour plus de détails, se référer à la section "Selécteur de bande").
4. Lors de la reproduction d'une bande enregistrée avec un système de réduction de bruit, régler les commutateurs de SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT (⓫) en fonction du système de réduction de bruit utilisé. (Pour plus de détails, se référer à la section "Commutateurs de SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT").
5. Appuyer sur la touche de lecture ≫ (❺).
6. Régler le contrôle de volume de l'amplificateur stéréo.
7. Appuyer sur la touche d'arrêt ▭ (❺) pour interrompre la reproduction de la bande.
   - Appuyer sur la touche de pause ▫▫ (❺) pour un arrêt temporaire. Désenclencher ce commutateur pour permettre au défilement de la bande de reprendre.

SÉLECTEUR DE BANDE

Les sélecteurs de bande (⓬) adaptent les caractéristiques de polarisation et d'égalisation de la bande lors de l'enregistrement et les caractéristiques d'égalisation lors de la reproduction, en fonction du type de bande utilisé.

Bande normale: Désenclencher la touche de gauche (▬NORM).

Bande au chrome: Enclencher la touche de gauche (▬HIGH) et désenclencher la touche de droite (▬CrO_2).

Bande métal: Enclencher à la fois les touches de droite et de gauche (▬HIGH, ▬METAL).

COMMUTATEURS DE SYSTEM DE REDUCTION DE BRUIT

- Système de réduction de bruit DOLBY:
  Ce système réduit le souffle produit durant l'enregistrement. Le DOLBY B réduit le bruit dans les hautes fréquences et augmente la dynamique, tandis que le DOLBY C réduit le bruit dans les hautes et moyennes fréquences, offrant par là-même des effets plus importants de réduction de bruit.
- Le système de réduction de bruit Dolby est fabriqué sous license des laboratoires Dolby.
- "Dolby" et le symbole du double D sont des marques déposées des laboratoires Dolby.
- Système de réduction de bruit dbx:
  Ce système augmente la dynamique par un procédé de codage et de décodage agissant sur l'ensemble de la gamme des fréquences. L'enregistrement se fait en réduisant le niveau du signal d'entrée de moitié, niveau qui sera doublé lors de la reproduction. Etant donné que les signaux forts sont fortement décodés et que les signaux faibles sont faiblement décodés, la dynamique s'en trouve grandement augmentée et le souffle diminué de façon très significative.
- Le symbol dbx est une marque déposée apr dbx Incorporated.

PASSAGE EN REVUE RAPIDE AVANT ET ARRIÈRE

Lorsque la touches ≫ (FF)(ou la touche ≪ (REW)) (❺) est enfoncée lors de la reproduction, il est possible de contrôler au haut-parleur la son à mesure de l'avancement rapide de la bande en avant/arrière. Cette fonction est très pratique pour détecter la début d'une plage musicale. Pour interrompore les fonctions de passage en revue rapide avant et arrière, appuyer sur la touche d'arrêt (Stop) ▭ (❺).

- Ne pas effectuer de changement direct de mode CUE/REVIEW (passage en revue rapide avant/arrière) pour éviter l'apparition de malfonctionments.
- Réduire le volume de l'amplificateur stéréo avant d'effectuer le passage en revue rapide avant/arrière. Si le volume est trop élevé, cela peut endommager les tweeters des enceintes.
- Pour passer du mode de reproduction en mode de passage en revue rapide avant/arrière, appuyer tout d'abord sur la touche d'arrêt ▭ (STOP) (❺), puis sur la touche ≫ FF our REW (❺).

ENREGISTREMENT

1. Enclencher le commutateur d'alimentation (❹) en le plaçant sur ON.
2. Appuyer sur la touche EJECT (❸) et introduire doucement la cassette à enregister. Vérifier que la bande est bobinée sur la bobine de gauche et bien en place.
3. Placer les sélecteurs de bande (⓬) sur la position correspondant au type de bande utilisé.
4. Enclencher les commutateurs de SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT (⓫) lors de l'enregistrement d'une bande à l'aide de ces systèmes.
5. Choisir une source de programme (tuner, platine, etc.). Lorsque le microphone est branché, les signaux d'entrée provenant des bornes LINE INPUT seront automatiquement coupés.
6. Appuyer sur la touche ▫▫ de pause (❺), puis sur la touche d'enregistrement ○ (Rec) (❺) pour passer en mode d'attente d'enregistrement.
   - Le commutateur ○ (Rec) (❺) ne fonctionne pas en l'absence de cassette ou lorsque l'ergot de protection contre l'effacement a été enlevé.
7. Régler le niveau d'enregistrement. (Pour plus de détails, se référer à la section "'Réglage du niveau d'enregistrement").
8. Appuyer de nouveau sur la touche de pause ▫▫ (❺) pour commencer l'enregistrement.
9. Appuyer sur la touche d'arrêt ▭ (❺) pour interrompre l'enregistrement.
   - Appuyer sur la touche de pause ▫▫ (❺) pour un arrêt temporaire. Désenclencher ce commutateur pour permettre au défilement de la bande de reprendre.

RÉGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Pour ajuster le niveau de l'enregistrement, observer l'allumage de l'indicateur de niveau et ajuster convenablement le réglage REC LEVEL (❾). Un déplacement vers le haut augmente le niveau d'enregistrement et l'allumage de l'indicateur est accentué aussi. Quand le déplacement est vers le bas, le niveau est réduit et l'allumage de l'indicateur est atténué. Si le niveau d'enregistrement est trop élevé, le son enregistré sera distordu; par contre, s'il est insuffisant, le souffle de la bande sera fortement apparent et le son sera faible.

Utilisation des bandes normale (NORM) ou au chrome (CrO_2)

Régler les contrôles de façon à ce que l'indicateur "+3dB" s'allume de temps en temps lors du passage des signaux d'entrée les plus forts.

Utilisation de bandes "metal" (METAL)

Régler les commandes de sorte que le point "+6dB" s'allume de temps à autre en présence de signaux d'entrée les plus puissants.

Le repère ▯◫ sur l'échelle indique le niveau de référence du système réducteur de bruit Dolby.

EFFACEMENT D'UNE BANDE

Le fait d'enregistrer sur une bande a pour résultat automatique d'effacer les informations sonores qui s'y trouvaient et de n'y laisser que les nouvelles. Pour ramener une bande à l'état vierge sans nouvel enregistrement, procéder comme suit:

1. Vérifier que l'ergot de protection contre l'effacement n'a pas été enlevé.
2. Insérer la cassette dans le logement, le côté à effacer vous faisant face.
3. Glisser le réglage de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (❾) à fond vers le bas.
4. Appuyer sur la touche d'enregistrement (REC) (❺), et commencer l'enregistrement. Cela aura pour effet d'effacer complètement les informations sonores précédentes.

Veiller à toujours placer les sélecteurs de bande (⓬) sur la position correspondant au type de cassette utilisé.

MÉCANISME D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Sans avoir à appuyer sur la touche ▭ (STOP) (❺), le défilement s'arrête complètement lorsque le ruban magnétique est complètement enroulé sur une des bobines en mode de lecture, d'enregistrement, d'avance rapide ou de rebobinage.

INFORMATIONS RELATIVES AUX CASSETTES

VERIFIER L'ETAT DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

"MOU" DE BANDE OU RUBAN RESSORTI

Si le ruban magnétique ressort du boîtier de la cassette, comme illustré sur la Fig. A, il risque de ne pas être bien coincé entre le cabestan et le galet presseur et de s'endommager. Pour rattraper sur une des bobines le "mou" de la bande, glisser un crayon dans le moyeu d'une bobine et le tourner comme indiqué à la Fig. A. Certaines cassettes sont munies d'une petite butée qui empêche la bande de se détendre et qui doit être retirée avant de glisser la cassette dans le logement de l'appareil.

TAQUETS PROTECTEURS D'EFFACEMENT

Les cassettes sont pourvues de petits segments (voir Fig. B), destinés à éviter un effacement accidentel d'un enregistrement précieux. Si l'on brise ces petits taquets de plastique avec un tournevis, comme indiqué sur la Fig. B, il sera impossible d'enregistrer sur cette cassette, même si la touche d'enregistrement est enfoncée par erreur. Pour enregistrer, par la suite, sur une cassette ainsi protégée, il suffira de recouvrir la cavité avec du ruban adhésif (Fig. C).

NOTE:
Chaque cassette possède, en fait, deux taquets (A ou 1 et B ou 2); dès lors, il est possible de protéger une face ou les deux.

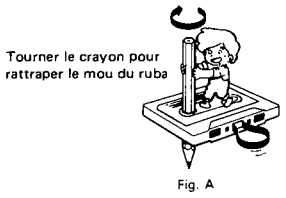


Fig. A

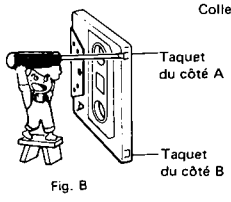


Fig. B

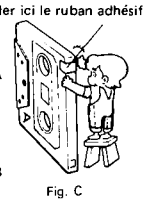


Fig. C

ENTRETIEN

NETTOYAGE DES TÊTES

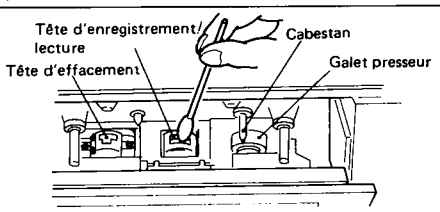
Les têtes magnétiques, le cabestan et le galet presseur sont des organes qui se souillent rapidement en raison de leur contact avec lec bandes. Or, la présence de souillures sur les têtes se traduit par une perte des hautes fréquences, une détérioration de l'équilibre stéréo et une baisse de la qualité musicale à la lecture. Dès lors, un nettoyage régulier de ces pièces ne saurait être trop recommandé.

1. Appuyer sur la touche EJECT (❸) pour ouvrir le porte-cassette.
2. Tremper un écouvillon de nettoyage dans un liquide ad hoc et s'en servir pour frotter les têtes magnétiques. Nettoyer le galet presseur et le cabestan.

DEMAGNETISATTION DES TÊTES

Après une utilisation prolongée, la tête d'enregistrement a tendance à se magnétiser, chose qui accroît les bruits et occasionne une perte des aigus, tant à l'enregistrement qu'à la lecture. C'est pourquoi on démagnétisera régulièrement la tête d'enregistrement à l'aide d'un démagnétiseur, en vente dans le commerce. Pour un complément de détails, se reporter au mode d'emploi du démagnétiseur.

NOTES:
- *Ne jamais approcher de tournevis, d'aimants ou autres objets métalliques dans le voisinage des têtes de l'appareil.*
- *Lorsqu'on démagnétise les têtes, s'assurer que l'interrupteur d'alimentation (❹) de la platine-cassette se trouve sur OFF.*



ENREGISTREMENT ET LECTURE DECLENCHES PAR PROGRAMMATEUR AUDIO

ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ

1. Mettre les différents composants sous tension (interrupteurs d'alimentation sur ON), et diminuer le volume de l'amplificateur stéréo.
2. Appuyer sur la touche EJECT (❸), et introduire la cassette à enregistrer.
3. Régler le commutateur du SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT (⓫) et le SELECTEUR DE BANDE (⓬) en fonction du type de bande utilisé.
4. Accorder la station que l'on désire enregistrer sur bande.
5. Appuyer d'abord sur la touche de pause ▫▫ (❺), puis sur la touche d'enregistrement (Rec) (❺) pour placer l'appareil en mode d'attente d'enregistrement.
6. Régler le niveau d'enregistrement à l'aide du contrôle de niveau d'enregistrement REC LEVEL (❾).
7. Régler l'heure sur le chronorupteur audio de façon à ce que la mise sous tension soit faite à l'heure désirée (ce réglage a pour effet de mettre les composants audio hors tension).
8. Désenclencher la touche de pause ▫▫ (❺). A l'heure préréglée, la mise sous tension a lieu et l'enregistrement commence automatiquement.

REPRODUCTION RÉVEIL-MATIN

1. Mettre les différents composants sous tension.
2. Régler le commutateur du SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT (⓫) et le SELECTEUR DE BANDE (⓬).
3. Introduire la bande à reproduire. Appuyer sur la touche de lecture (❺), et régler le volume de l'amplificateur stéréo au niveau désiré au moment du déclenchement du chronorupteur.
4. Rebobiner la bande sur la position à partir de laquelle la reproduction doit commencer.
5. Régler l'heure sur le chronorupteur audio de façon à ce que la mise sous tension soit faite à l'heure désirée (ce réglage a pour effet de mettre les composants audio hors tension).
6. Appuyer sur la touche de lecture ▷ (❺). A l'heure préréglée, la mise sous tension a lieu et l'enregistrement commence automatiquement.

FRANÇAIS

GUIDE DE DÉPISTAGE DES PANNES

Si le fonctionnement de l'appareil ne semble pas normal, vérifier les points suivants avant de faire appel à un réparateur. S'il n'est pas possible de déterminer le malfonctionnement et de le corriger, prendre contact avec le revendeur qui a vendu l'appareil.

Après la mise en place de la cassette, la bande ne défile pas losque la touche de lecture (PLAY) (❺) est enfoncée.

- Le câble d'alimentation est-il correctement raccordé?
- L'interrupteur d'alimentation (POWER) (❹) est-il enfoncé sur la position de marche (ON)?
- La touche ▫▫ (Pause) (❺) n'est-elle pas enclenchée?
- La cassette n'est-elle pas entièrement bobinée à droite?

La bande défile, mais aucun son n'est produit.

- La bande est-elle vierge?
- Les raccordements à l'amplificateur et aux enceintes sont-ils corrects?
- Les câbles de raccordement reliant cet appareil à l'amplificateur sont-ils correctement branchés?
- Le réglage de volume de l'amplificateur est-il réglé sur la position correcte?
- Le commutateur de contrôle sonore de l'amplificateur raccordé est-il réglé sur la position correcte?

Le son est déformé.

- Le niveau d'enregistrement est-il trop élevé?

La touche d'enregistrement (❺) ne peut pas être enfonceée.

- La cassette est-elle convenablement introduite?
- Les taquets de protection contre l'effacement de la cassette ont-ils été enlevés?

La bande défile, mais aucun son n'est enregistré.

- La commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (❾) est-elle réglée sur la position "0"?

La son reproduit est rauque ou il vibre. Le son enregistré n'est pas clair.

- La surface des têtes est-elle sale?
- Des corps étrangers adhèrent-ils sur le galet presseur et/ou le cabestan?

CONDENSATION D'HUMIDITÉ

Lorsque cet appareil est déplacé d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en présence d'une brusque variation de température, de la condensation se forme sur les pièces méchaniques, affectant les performances de l'appareil. Dans un tel cas, laisser l'appareil dans l'endroit le plus chaud pendant environ une heure, ou modifier progressivement la température de la pièce.

FICHE TECHNIQUE

Système . . . . . Stéréo à 4 voies et 2 canaux
Têtes . . . . . Tête d'enregistrement/lecture en "Permalloy dur" x 1
Tête d'effacement "ferrite" x 1
Moteur . . . . . Servomoteur CC de cabestan x 1
Pleurage/scintillement . . . . . Pas plus de 0.07% (WRMS)
Pas plus de ±0.19% (DIN)
Durée d'avance rapide . . . . . Env. 90 secondes (bande C-60)
Réponse de fréquence
Enregistrement –20dB:
Bande normale . . . . . de 30 à 14 000Hz
Bande chrome . . . . . de 30 à 15 000Hz
Bande métal . . . . . de 30 à 15 000Hz
Rapport signal/bruit
Circuit DOLBY NR hors service . . . . . Plus de 57dB
dbx ON 92dB
Effet de réduction de bruit
Circuit Dolby de type B en service . . . Plus de 10dB (à 5kHz)
Circuit Dolby de type C en service . . . Plus de 19dB (à 5kHz)
Augmente la dynamique (dbx ON) 110dB
Distorsion harmonique . . . . . Pas plus de 1,5%(0dB)
Entrée (sensibilité)
MICRO (gauche, droit) . . . 0,3mV, prise de 6mm de diamètre
(Impédance de source: 600 ohms)
LIGNE (ENTREE) 50mV
(Impédance d'entrée: 91 kohms)
Sortie (niveau de référence)
LIGNE (SORTIE) 316mV
(Impédance de sortie: 4 kohms)

Accessoires fournis

Mode d'emploi 1
Ensemble de cordons de connexion 2

Fonctions auxiliaires

- Fonction de passage en revue rapide avant et arrière.
- Système de réduction du bruit (dbx, Dolby B/C)
- Sélecteur de bande à trois positions (NORM/CrO_2/METAL).
- Fonction d'éjection de cassette à amortissement par huile.
- Fonction d'arrêt entrièrement automatique.
- Fonction d'attente chronorupteur.
- Indicateurs de niveau LED.
- Enregistrement par touche unique.

Données diverses

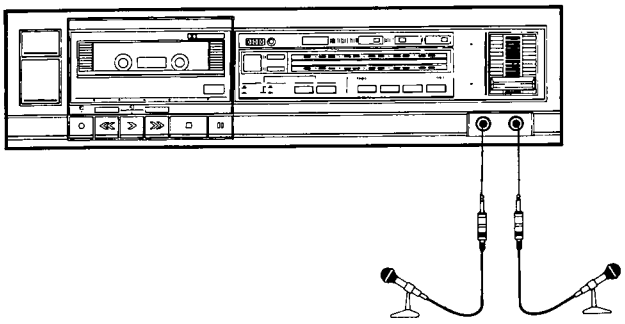
Alimentation
Modèles É.-U, canadien ..... Secteur 120 V, 60 Hz
Modèle europeén ..... Secteur 220 V, 50/60 Hz
Modèles KU, australien ..... Secteur 240 V, 50/60 Hz
Modèles É.-U militaire, autre destination .....
Secteur 120/220/240 V, 50/60 Hz (réglable)
Consommation
Modèles É.-U, canadien ..... 14 watts
Modèle europeén, KU, australien ..... 12 watts
Modèles É.-U militaire, autre destination ..... 10 watts
Dimensions ..... 420 x 109 x 214 mm (l/h/p)
16-9/16 x 4-5/16 x 8-7/16 pouces (l/h/p)
Poids (sans emballage) ..... 3.5 kg

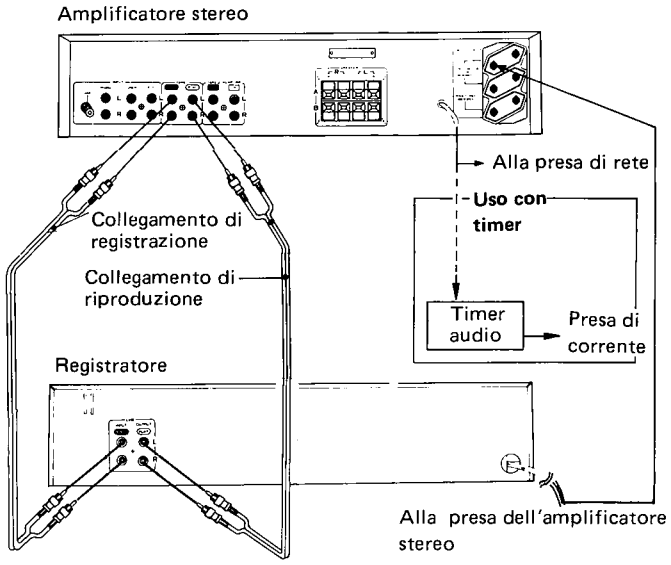
NOTE:
Spécifications et conception sous réserve de changements sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

COLLEGAMENTI

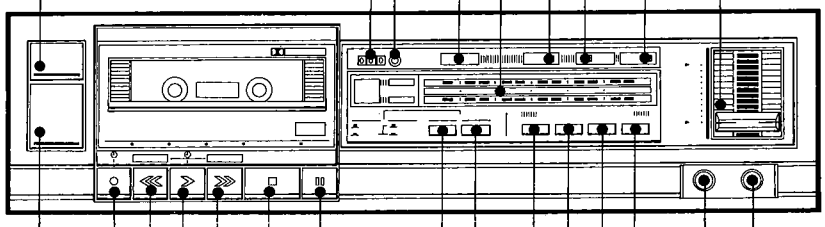
"Pioneer dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni del D.M.10 Aprile 1984 = Direttiva C.E.E.82/499."

- Prima del collegamento spegnere l'apparecchi.
- Inserire a fondo i connettori. Il collegamento sbagliato o imperfetto causa l'assenza o deterioramento del suono.
- Collegare il connettore bianco al canale sinistro e quello rosso al canale destro.





DISPOSITIVI DEL PANNELLO FRONTALE



❶ BOTTONE D'AZZERAMENTO

❷ CONTATORE DEL NASTRO

❸ TASTO D'ESPULSIONE (EJECT)

❹ INTERRUTTORE D'ALIMENTAZIONE (POWER)

❺ TASTI DI FUNZIONAMENTO
- ○ (REC)
- ≪ (REW)
- ≫ (PLAY)
- ≫ (FF)
- □ (STOP)
- ▯▯ (PAUSE)

❻ INDICATORE DI REGISTRAZIONE (REC)

❼ SCALA DEL LIVELLO

❽ INDICATORI NR

❾ CONTROLLO DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE (REC LEVEL)

❿ PRESE PER MICROFONO (MIC)

⓫ INTERRUTTORI DI RIDUZIONE DEL RUMORE (NOISE REDUCTION SYSTEM)

⓬ SELETTORI DEL NASTRO

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

RIPRODUZIONE

1. Premere l'interruttore di corrente (POWER) (❹) per portarlo in posizione ON.
2. Premere il tasto di espulsione (EJECT) (❸) e inserire una cassetta registrata.
3. Regolare gli interruttori selettori del nastro (TAPE SELECTOR) (⓬) in corrispondenza del tipo di nastro usato (vedere ulteriori dettagli in proposito nel paragrafo sugli interruttori selettori del nastro).
4. Per riprodurre un nastro registrato con il circuito di riduzione del rumore, selezionare gli interruttori NOISE REDUCTION SYSTEM (⓫), a seconda del circuito di riduzione del rumore usato. Vedere ulteriori dettagli al capitolo CIRCUITO DI RIDUZIONE DEL RUMORE.
5. Premere l'interruttore di riproduzione (≫ PLAY) (❺).
6. Regolare il comando del volume (VOLUME) dell'amplificatore.
7. Per interrompere la riproduzione, premere l'interruttore di arresto (▭ STOP) (❺).
   - Per interrompere la riproduzione solo temporaneamente, premere il tasto di pausa (▫▫ PAUSE) (❺). Per riprendere la riproduzione, premere il tasto di pausa ancora una volta.

INTERRUTTORI SELETTORI DEL NASTRO (TAPE SELECTOR)

Gli interruttori selettori del nastro (TAPE SELECTOR) (⓬) consentono di regolare le caratteristiche di polarizzazione e di equalizzazione per la riproduzione, in corrispondenza del tipo di nastro usato.

Nastro normale: Rilasciare l'interruttore sinistro (▬ NORM).

Nastro al cromo: Premere l'interruttore sinistro (▬ HIGH) e rilasciare l'interruttore destro (▬ CrO_2).

Nastro al metallo: Premere entrambi gli interruttori (destro e sinistro), (▬ HIGH, ▬ METAL).

INTERRUTTORI DI RIDUZIONE DEL RUMORE (NOISE REDUCTION SYSTEM)*

- Circuito DOLBY NR
  Questo circuito riduce il rumore ad alta frequenza generator durante la registrazione. Il DOLBY NR di tipo B riduce il rumore nella gamma delle alte frequenze ed espande la gamma dinamica, mentre il DOLBY NR di tipo C riduce il rumore nella gamma delle medie e alte frequenze, con un effetto di riduzione del rumore ancora maggiore.
- Circuito di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Il nome "Dolby" e il simbolo di doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Circuito dbx NR
  Questo circuito espande la gamma dinamica codificando e decodificando tutte le gamme di frequenza. La registrazione viene eseguita codificando il livello dei segnali di ingresso a metà, e decoficando in doppio in fase di riproduzione. Siccome i segnali piu forti vengono codificati in piccolo e i segnali deboli decoficati più forte, la gamma dinamica viene ampliata di molto, e il rumore di soffio viene ridotto in modo considerevole.
- Il simbolo dbx è un marchio registrato della dbx Incorporated.

AVANZAMENTO VELOCE (CUE) E RIAVVOLGIMENTO (REVIEW)

Premendo l'interruttore di avanzamento veloce (≫ FF) o di riavvolgimento (≪ REW) (❺) nel corso della riproduzione, il suono riprodotto può essere ascoltato attraverso i diffusori, mentre il nastro avanza, rispettivamente indietreggia. Questa funzione è molto comoda per ritrovare il punto di inizio dei diversi brani registrati. Per interrompere l'avanzamento veloce o il riavvolgimento, premere il tasto di arresto (▭ STOP) (❺).

- Non commutare direttamente sulla funzione di avanzamento veloce o riavvolgimento, per evitare malfunzionamenti dell'apparecchio.
- Prima di eseguire l'avanzamento veloce o il riavvolgimento del nastro, ridurre il livello del volume, per mezzo del comando dell'amplificatore, per evitare di rovinare i diffusori.
- Per passare dalla funzione di riproduzione a quella di avanzamento veloce o di riavvolgimento, premere prima il tasto di arresto (▭ STOP) (❺) e quindi il tasto ≫ FF o ≪ REW (❺).

MECCANISMO D'ARRESTO AUTOMATICO

Quando il nastro si avvolge completamente su uno dei due rullini durante i modi di registrazione, riproduzione, avanti veloce o riavvolgimento, il meccanismo d'arresto (▭) (❺) automatico si attiva senza che sia necessario premere il tasto d'arresto e il nastro si ferma.

REGISTRAZIONE

1. Premere l'interruttore di corrente (POWER) (❹) per portarlo in posizione ON.
2. Premere il tasto di espulsione (EJECT) (❸) e inserire una cassetta registrata. Controllare che il nastro sia avvolto sulla bobina sinistra e che la cassetta sia ben caricata.
3. Regolare gli interruttori selettori del nastro (TAPE SELECTOR) (⓬) in corrispondenza del tipo di nastro usato.
4. Per registrare con il sistema di riduzione del rumore, selezionare gli interruttori NOISE REDUCTION (⓫).
5. Mettere in funzione la sorgente sonora (sintonizzatore, giradischi, ecc.). Se si usa il microfono, quando esso viene collegato il flusso dei segnali dai terminali di ingresso linea (LINE INPUT) viene automaticamente interrotto.
6. Premere il tasto di pausa (▫▫ PAUSE) (❺) e quindi il tasto di registrazione (○ REC) (❺) per inserire la condizione di attesa di registrazione.
   - L'interruttore di registrazione (○ REC) (❺) non è operativo se non è stata caricata nessuna cassetta, oppure se la cassetta caricata non è più dotata delle alette di protezione.
7. Regolare il livello di registrazione (vedere ulteriori dettagli in REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE).
8. Premere l'interruttore di pausa (▫▫ PAUSE) (❺) ancora una volta, per dare inizio alla registrazione.
9. Per interrompere la registrazione, premere l'interruttore di arresto (▭ STOP) (❺).
   - Per interrompere la registrazione solo temporaneamente, premere il tasto di pausa (▫▫ PAUSE) (❺). Per riprendere la registrazione premere il tasto di pausa ancora una volta .

REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE

Per regolare il livello di registrazione, osservare l'illuminazione della scala del livello e regolare il controllo del livello de registrazione (REC LEVEL) (❾). Spostandolo in su si aumenta il livello ed anche l'illuminazione della scala; spostandolo invece in giù, si riduce il livello ed anche l'illuminazione della scala. Se il livello di registrazione è troppo alto, la distorsione della registrazione aumenta, mentre invece se esso è troppo basso aumenta il fruscio del nastro ed il suono è basso.

Usando i nastri normali (NORM) o al cromo (CrO_2)

Regolare i comandi in modo che "+3dB" si illumini di tanto in tanto, in corrispondenza dei segnali più forti.

Usando i nastri metal (METAL)

Regolare i controlli in modo che "+6dB" si accenda di quando in quando con i segnali più forti.

L'indicazione DX sulla scala del livello indica il livello di riferimento del sistema Dolby di riduzione del rumore.

CANCELLAZIONE DEL NASTRO

Quando si registra un nastro già registrato, la registrazione precedente si cancella e viene sostituita dalla nuova. Per cancellare un nastro senza effettuare una nuova registrazione procedere nel modo seguente:

1. Controllare che la cassetta sia ancora dotata delle alette di protezione.
2. Inserire la cassetta nel portacassetta, con il lato da cancellare rivolto verso se stessi.
3. Spingere il comando di regolazione (❾) del livello di registrazione completamente in giù.
4. Premere l'interruttore di registrazione (REC) (❺). Così facendo, la registrazione precedente viene completamente cancellata.

Regolare sempre gli interruttori selettori del nastro (TAPE SELECTOR) (⓬) in corrispondenza del tipo di nastro usato.

CASSETTE

CONTROLLARE LE CASSETTE PRIMA DELL'USO

ALLENTAMENTO O SPORGENZA DEL NASTRO

Se il nastro sporge fuori dalla cassetta come mostrato nella fig. A o se è allentato, esso potrebbe scorrere senza passare tra il capstan e il rullino pressore rovinandosi. Correggere l'allentamento del nastro inserendo una matita nel mozzo del rullino e girandola come mostrato nella fig. A.
Alcuni nastri hanno un bloccante per impedire l'allentamento del nastro. Accertarsi di averlo tolto pima di introdurre la cassetta nell'alloggiamento.

LINGUETTE DI PREVENZIONE DELLE CACELLAZIONI

Le cassette sono dotate di linguette di prevenzione delle cancellazioni, come mostrato nella fig. B, che servono da dispositivo di protezione contro la cancellazione accidentale delle registrazioni che si vogliono conservare. Spezzando le linguette con un cacciavite, come mostrato in figura, si evitano le cancellazioni se per errore si dispone il registratore nel modo di registrazione premendo il tasto di registrazione. Per registrare di nuovo la cassetta coprire il foro della linguetta con del nastro adesivo (fig. C).

NOTA:
Le cassette hanno due linguette (A o 1 e B o 2) per proteggere le registrazioni di entrambi i lati.

Fig. A

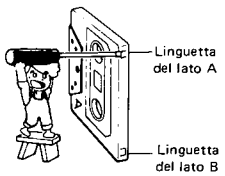


Fig. B

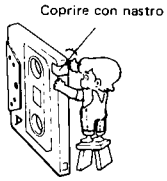


Fig. C

MANUTENZIONE

PULITURA DELLE TESTINE

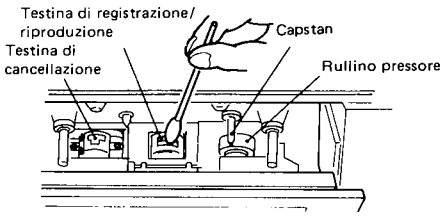
La testine, il capstan e il rullino pressore sono parti soggette a sporcarsi facilmente. Se le testine sono sporche, le componenti delle alte frequenze non vengono riprodotte e il bilanciamento stereo viene compromesso con conseguente scadimento della qualità del suono della riproduzione. Si raccomanda perciò di pulire regolarmente il complesso delle testine.

1. Premere il tasto d'espulsione (❸) per aprire l'alloggiamento della cassetta.
2. Bagnare il tamponcino di pulizia col liquido di pulizia e pulire le testine. Pulire il rullino pressore e il capstan mentre girano.

SMAGNETIZZAZIONE DELLA TESTINA

Usando il registratore per un lungo periodo di tempo la testina di registrazione si magnetizza. Ciò causa la generazione di rumore e lo scadimento dei bassi durante la registrazione e la riproduzione. La testina di registrazione deve perciò essere smagnetizzata regolarmente con uno smagnetizzatore per testine venduto a parte. Per ulteriori dettagli riferirsi alle istruzioni per l'uso dello smagnetizzatore.

NOTA:
- *Non avvicinare alle testine cacciaviti, oggetti metallici e calamite.*
- *Controllare che l'apparecchio sia spento prima di smagnetizzare le testine.*



REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE COL TIMER AUDIO

REGISTRAZIONE IN ASSENZA

1. Accendere tutti i componenti e abbassare il volume al massimo, con il comando dell'amplificatore.
2. Premere il tasto di espulsione (EJECT) (❸) e inserire la cassetta da registrare.
3. Selezionare l'interruttore di riduzione del rumore (⓫) e il selettore del nastro (TAPE SELECTOR) (⓬) a seconda del tipo di nastro usato.
4. Sintonizzarsi sulla stazione da registrare.
5. Premere prima il tasto di pausa (▫▫ PAUSE) (❺) e quindi gli interruttori di registrazione (○ REC) (❺) per attivare la condizione di attesa di registrazione.
6. Regolare il livello di registrazione per mezzo del comando REC LEVEL (❾).
7. Programmare il timer audio in modo che l'alimentazione dell' apparecchio con corrente si inizi all'ora desiderata (così facendo i componenti audio si spengono).
8. Rilasciare l'interruttore di pausa (▫▫ PAUSE) (❺). Al raggiungimento dell'ora programmata, l'apparecchio viene posto sotto tensione e la registrazione si inizia automaticamente.

RIPRODUZIONE PER SVEGLIA

1. Accendere i componenti.
2. Selezionare l'interruttore di riduzione del rumore (⓫) e il selettore del nastro (⓬).
3. Caricare la cassetta di riprodurre. Premere il tasto di riproduzione (≫ PLAY) (❺) e regolare il comando del volume all'amplificatore sul livello desiderato al momento della riproduzione effettiva.
4. Riavvolgere il nastro fino alla posizione dalla quale si desidera far iniziare la riproduzione.
5. Programmare il timer audio in modo che l'alimentazione dell' apparecchio con corrente si inizi all'ora desiderata (così facendo i componenti audio si spengono).
6. Premere l'interruttore di riproduzione (≫ PLAY) (❺). Al raggiungimento dell'ora programmata, l'apparecchio viene posto sotto tensione e la riproduzione si inizia automaticamente.

ITALIANO

CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Se il funzionamento dell'apparecchio non sembra normale, controllare innanzitutto i punti di cui alla tabella seguente, prima di portarlo a riparare. Se il disturbo non può essere eliminato a questo modo, rivolgersi al rivenditore presso il quale l'apparecchio è stato comperato.

Premendo il tasto PLAY (❺), dopo aver inserito la cassetta, il nastro non si muove.
• Controllare il collegamento del cavo di corrente. • Controllare che l'interruttore di corrente (❹) sia in posizione ON. • L'interruttore di pausa (▫▫ PAUSE) (❺) si trova in posizione premuta? • Il nastro è stato riavvolto sulla bobina sinistra?
Il nastro si muove, ma non si sente niente.
• Il nastro è registrato? • Controllare il collegamento della piastra con l'amplificatore. • Controllare la posizione del comando del volume. • Controllare la posizione dell'interruttore del controllo di registrazione (Monitor) dell'amplificatore.
Il suono è distorto.
• Controllare che il livello di registrazione non sia troppo elevato.
Il tasto di registrazione (❺) non può essere premuto.
• Controllare che la cassetta sia caricata correttamente. • Controllare che la cassette sia ancora dotata delle alette di protezione.
Il nastro si muove ma non viene registrato niente.
• Controllare che il comando del livello di registrazione (REC LEVEL) (❾) non sia in posizione 0.
Suono riprodotto disturbato o vibrante. Suono registrato non chiaro.
• Controllare che la testina non sia sporca. • Rullo pressore o cabestano sono sporchi?

CONDENSA

Spostando questo apparecchio da un locale freddo ad un locale caldo, oppure se dovesse essere sottomesso a repentini cambiamenti di temperatura, è facile che della condensa si formi sulle parti meccaniche della piastra, influenzandone il funzionamento. In tal caso, lasciare riposare l'apparecchio durante circa un'ora, in ambiente caldo, o aumentare la temperatura ambiente gradatamente.

DATI TECNICI

Sistema . . . . . 4 piste, 2 canali stereo
Testine . . . . . Registrazione/riproduzione in "Hard Permalloy" x 1
Cancellazione in "Ferrite" x 1
Motore . . . . . Servomotore del capstan in corrente continua x 1
Wow e flutter . . . . . Non superiore allo 0.07% (WRMS)
Non superiore allo ±0.19% (DIN)
Tempo d'avvolgimento veloce . . . . . 90 sec. circa (C-60)
Risposta in frequenza
Registrazione a –20dB:
Nastro normale . . . . . 30 Hz~14 000Hz
Nastro al cromo . . . . . 30 Hz~15 000Hz
Nastro metal. . . . . 30 Hz~15 000Hz
Rapporto segnale/rumore
Dolby NR disattivato . . . . . Oltre 57dB
dbx ON 92dB
Effetto di riduzione del rumore
Dolby NR di tipo B attivato . . . . . Oltre 10dB (a 5kHz)
Dolby NR di tipo C attivato . . . . . Oltre 19dB (a 5kHz)
Gamma dinamica, (dbx ON) 110dB
Distorsione armonica. . . . . Non superiore all' 1,5% (0dB)
Ingresso (Sensibilità)
MIC (L, R) . . . . . 0,3mV, Presa di 6mm di diametro
(Impedenza di sorgente: 600Ω)
LINE (INPUT) 50mV
(Impedenza d'ingresso: 91kΩ)
Uscita (livello di riferimento)
LINE (OUTPUT) 316mV
(Impedanza d'uscita: 4kΩ)

Accessori in dotazione

Istruzioni per l'uso 1
Cavo di collegamento con connettori pin 2

Funzioni accessorie

- Funzione di avanzamento veloce e riavvolgimento
- Circuito di riduzione del rumore (dbx, DOLBY NR tipo B e C)
- Selettore del nastro a 3 posizioni (NORM/CrO_2/METAL)
- Meccanismo di espulsione ammortizzato idraulicamente
- Funzione di arresto automatico
- Funzionamento con timer
- Indicatore di livello a LED
- Tasto di registrazione unico

Altri

Alimentazione
Modello per gli U.S.A. e il Canadà ..... C.a. 120 V, 60 Hz
Modello per l'Europa ..... C.a. 220 V, 50/60 Hz
Modello per la Gran Bretagna e l'Australia ..... C.a. 240 V, 50/60 Hz
Modello per l'esercito U.S. ed altre destinazioni .....
C.a. 120/220/240 V, 50/60 Hz (commutabili)
Assorbimento di corrente
Modello per gli U.S.A. e il Canadà ..... 14 watt
Modello per l'Europa, la Gran Bretagna e l'Australia ..... 12 watt
Modello per l'esercito U.S. ed altre destinazioni ..... 10 watt
Dimensioni (L x A x P) ..... 420 x 109 x 214 mm
Peso (senza imballo) ..... 3.5 kg

NOTA:
Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.